



La investigación sobre el paisaje lingüístico: un estudio de caso.

Sara Robles Ávila
Universidad de Málaga

III Seminario Internacional de La Rioja:
Lecturas y escrituras del paisaje
6 de octubre de 2017

LA CIUDAD COMO OBJETO DE ESTUDIO LINGÜÍSTICO

¿Qué se entiende por PL?

“The language of public road signs, advertising billboards, street names, commercial shops signs, and public signs on government buildings combine to form the linguistic landscape of a given territory, region or urban agglomeration” (Landry y Bourhis, 1997: 25).



El estudio del PL comprende TODO MENSAJE ESCRITO VISIBLE EN EL ESPACIO PÚBLICO, entendiendo espacio público como el espacio físico, accesible a toda la comunidad que habita una zona (calles, plazas, mercado, comercios, etc.) (Ben-Rafael, 2009: 40).

Landscape/Cityscape (Gorter, 2006: 83)

Estudio del espacio público como una suma de signos de semiología diversa entre los que se eligen **preferentemente los de naturaleza lingüística** como constructores de la **identidad lingüística** visible de un territorio.

WORDING (Lüdi, 2012: 88): ocupación de espacios → verbalización de la signación pública.

Condiciones:

1. La señal de debe mostrar de forma pública.
2. El texto que la conforma debe tener un marco definido o soporte (Backhaus, 2007: 66-67)

Clasificaciones del PL

- Denotativa (informativa, instrumental) // connotativa (trasfondo simbólico: representación del estatus o del poder, identitaria)
- Oficial (del "gobierno", institucionales) // privado (personas o grupos particulares)

→ lucha entre poder y solidaridad



Señales institucionales



señales privadas



Top-down

//



Botton-up (Ben-Rafael et alii, 2004)

SITUACIÓN ACTUAL DE LOS ESTUDIOS SOBRE PL

- Proliferación de trabajos que han pasado del análisis de **calles concretas** (Edelman, 2006) o **superficies muy específicas** y reducidas de entornos amplios (Puzey, 2006), contamos con análisis de **ciudades al completo** (Backhaus, 2006, Pons, 2012, Spolsky y Cooper, 1991) o de barrios **amplios** /Sáez Riveray Castillo, 2002)
- Trabajos que ofrecen **herramientas de mapeo y acceso a las imágenes** (Barni y Bagna, 2009)
- **Diseminados a nivel mundial** (sin eurocentrismos): Alm de 2003 sobre Ecuador, Reh de 2004 sobre Uganda..
- Dedicados a **lenguas minoritarias**: Gorter et alii, 2012.

OBJETO DE ESTUDIO: EL PL EN LA AXARQUÍA (MÁLAGA)

CONTEXTO:

- 101 pueblos en la provincia
- La Axarquía: 31 municipios

La investigación de PL en pueblos y Pequeños municipios.

- escasos precedentes
- contextos muy específicos (zonas de frontera)





Características:

- Alta tasa de población extranjera
- Perfiles: residentes (censados o no) y turistas (segunda vivienda) + trabajadores inmigrantes
- Profunda transformación de la comarca, muy irregular y desigual. El «**urbanismo depredador**» comenzó pasada la década de los sesenta y, con más celeridad, a partir de la década de los noventa.

FASES DE LA INVESTIGACIÓN:

1. Partir de un análisis demográfico

				%	Nacionalidad
	Total	Española	Extranjeros	Extrajeros	Europa
Territorio	Población	Población	Población	Población	Población
Benahavís	7.342	2.672	4.670	63,61	4.1
Cómpeta	3.705	2.089	1.616	43,62	1.4
Viñuela	2.009	1.153	856	42,61	7
Sayalonga	1.628	955	673	41,34	5
Manilva	14.750	9.049	5.701	38,65	4.2
Alcaucín	2.272	1.431	841	37,02	7
Fuengirola	77.486	50.814	26.672	34,42	19.5
Sedella	625	411	214	34,24	2
Comares	1.348	914	434	32,20	4
Frigilliana	3.039	2.076	963	31,69	8
Mijas	77.769	53.191	24.578	31,60	18.5
Árchez	428	295	133	31,07	1
Casares	5.795	4.043	1.752	30,23	1.5
Canillas de Albaida	773	549	224	28,98	2
Torrox	15.098	11.004	4.094	27,12	2.9
Benalmádena	67.245	49.741	17.504	26,03	12.2
Nerja	21.204	15.867	5.337	25,17	4.3
Marbella	140.744	107.298	33.446	23,76	19.0
Estepona	66.683	51.613	15.070	22,60	10.3
Canillas de Azules	1.710	1.224	486	28,57	2

Fuente: Padrón Municipal de Habitantes. Cifras oficiales de población municipal. Junta de Andalucía, 2016.